

**Генеральная Ассамблея**

Семидесятая сессия

**Официальные отчеты**

Distr.: General

15 January 2016

Russian

Original: English

**Третий комитет****Краткий отчет о 55-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 24 ноября 2015 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Демпси (заместитель Председателя) ..... (Канада)*затем:* г-н Мохамед (заместитель Председателя) ..... (Гайана)*затем:* г-н Демпси (заместитель Председателя) ..... (Канада)**Содержание**Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)а) Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)Пункт 28 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)а) Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)Пункт 69 повестки дня: Права коренных народов (*продолжение*)а) Права коренных народов (*продолжение*)Пункт 72 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)Пункт 107 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srconnections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



*В отсутствие г-на Хилале (Марокко) г-н Демпси (Канада), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)**

**а) Поощрение и защита прав детей (продолжение)**  
(A/C.3/70/L.28/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/70/L.28/Rev.1: Права ребенка*

1. **Г-жа Буассьер** (Тринидад и Тобаго), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что КАРИКОМ гордится тем, что оно является одним из авторов проекта резолюции, в котором содержатся важные положения о поощрении и защите прав ребенка. КАРИКОМ будет и впредь осуществлять конструктивное взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами в обеспечение того, чтобы этому вопросу уделялось должное внимание.

2. **Г-жа Захир** (Мальдивские Острова) говорит, что Конвенция о правах ребенка должна оставаться краеугольным камнем всех усилий по защите детей. Хотя делегация оратора полностью поддерживает дух проекта резолюции, некоторые его элементы несовместимы с законодательством Мальдивских Островов. Поэтому оратор желает выйти из состава авторов проекта резолюции. Тем не менее делегация оратора присоединится к консенсусу и проголосует за принятие проекта резолюции, если это потребует.

3. **Председатель** говорит, что делегация Йемена просила провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции.

4. **Г-н аль-Кумим** (Йемен), выступая также от имени делегаций Мавритании, Омана, Саудовской Аравии и Сирийской Арабской Республики, говорит, что, хотя эти делегации принимали конструктивное участие во всех этапах неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.3/70/L.28/Rev.1, их обеспокоенность в связи с подпунктом и) пункта 49 текста не была принята во внимание, а предложенные поправки, которые устранили бы эти опасения и были представлены странами из Группы африканских государств и некоторыми арабскими государствами, были отклонены. Поэтому йеменская делегация вынуждена просить провести заносимое в отчет голосование по проекту резолюции в целом. Оратор подчеркивает, что Йемен сохраняет при-

верженность осуществлению Конвенции о правах ребенка и Всеобщей декларации прав человека и настоятельно призывает авторов всех будущих проектов резолюций о поощрении и защите прав детей позаботиться о том, чтобы эти резолюции могли приниматься консенсусом.

5. **Г-жа Лукас** (Люксембург), выступая от имени Европейского союза и Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, говорит, что, к глубокому сожалению, голосование будет проводиться по проекту резолюции в целом. Проект резолюции касается гораздо большего, чем какой-либо один пункт или вопрос: он касается соблюдения, защиты и поощрения прав всех детей, ликвидации всех форм насилия в отношении них в любых обстоятельствах и обеспечения того, чтобы все дети, включая детей-инвалидов и детей, принадлежащих к коренному населению, имели доступ к медицинскому обслуживанию и качественному, инклюзивному, равноправному и всестороннему образованию, которое является одним из главных условий для обеспечения устойчивого развития. Проект резолюции касается также обеспечения образования для детей, оказавшихся в чрезвычайных ситуациях, и гарантии образования для детей в условиях вооруженного конфликта. Поэтому трудно понять, почему какая-либо делегация может не поддержать всецело проект резолюции. Оратор настоятельно и самым решительным образом призывает государства-члены проголосовать за его принятие. Дети всего мира по крайней мере заслуживают этого.

6. **Г-н Конк** (Уругвай), выступая также от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, говорит, что Группа глубоко сожалеет о том, что на голосование поставлен проект резолюции, который направлен на отстаивание интересов самых бедных, уязвимых и обездоленных членов общества. Группа и Европейский союз неустанно работали над тем, чтобы составить компромиссный текст, который снимал бы сомнения всех делегаций. Право детей на доступ к образованию в безопасных условиях имеет огромное значение для всего мира; такой доступ позволит детям стать взрослыми людьми, которые будут активными проводниками позитивных перемен в своих странах. Оратор настоятельно призывает государства-члены проголосовать за принятие проекта резолюции.

7. **Г-жа Смайла** (Нигерия) говорит, что делегация ее страны обеспокоена нарастающей тенденцией, когда определенные государства стремятся распространить практику, подрывающую основы общества посредством

ослабления семей и разрушения их обычаев, традиционных ценностей и религиозных убеждений. Делегация оратора полностью дистанцируется от вызывающей разногласия повестки дня, которая при каждой возможности навязывается государствам-членам определенными заинтересованными группами. Государства должны воздерживаться от инициирования вопросов, которые подрывают консенсус в отношении крайне важной темы. Государства-члены несут ответственность за сохранение чистоты и непорочности детей и их гарантированное будущее посредством поддержания их невинности. На самом деле дети имеют право пользоваться свободой, которая проистекает из этой невинности. Нельзя принуждать государства вводить чуждые ценностные системы.

8. **Г-жа Абделькави** (Египет) говорит, что ее страна остается твердым приверженцем Конвенции о правах ребенка. Поэтому она выражает глубокое сожаление в связи с тем, что Комитет вынужден проводить голосование по проекту резолюции. Однако это является неизбежным результатом попытки авторов проекта резолюции навязать свои культурные и социальные нормы другим государствам, что явно противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и полностью игнорирует реальные потребности детей, как они изложены в Конвенции о правах ребенка. Они отказываются признать, что в разнообразном мире следует уважать мнения и позиции всех государств.

9. Концепции, предусмотренные в подпункте и) пункта 49 проекта резолюции, не являются общепризнанными и не отражены в каком-либо международном документе по правам человека, который был заключен или принят на основании консенсуса. Эти концепции противоречат духу и букве Конвенции, в которой отсутствует упоминание соответствующего возрасту полового воспитания, и они ставят под угрозу невинность детей, негативно отражаются на их психологическом и физическом равновесии и подрывают стабильность и целостность общества. Эти концепции ни в коем случае не должны находить отражение в резолюции, посвященной детям, особенно резолюции, главной темой которой является образование детей. Поэтому египетская делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции и призывает все другие делегации сделать то же самое.

10. **Г-н Мак** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны будет голосовать за принятие проекта резолюции и призывает к этому другие делегации. Заголовки статей о детях, бежавших из Си-

рии, Судана, Южного Судана, Йемена и других истерзанных войнами стран напоминают миру о важности защиты прав детей, которые остаются одним из приоритетов правительства Соединенных Штатов как внутри страны, так и за ее пределами.

11. Как отметил Государственный секретарь Соединенных Штатов г-н Керри, если государства не будут вкладывать средства в своих детей и не откроют двери знаний для каждого и если мир не преодолеет дискриминацию и нетерпимость и не объединит усилия, все люди в мире постепенно обеднеют. Например, Соединенные Штаты инвестируют миллиарды долларов в инициативы, направленные на обеспечение раннего образования, в том числе посредством национальной программы предоставления грантов для дошкольного развития, которая расширяет доступ к качественному дошкольному образованию для детей из семей с низким уровнем доходов, живущих в наиболее нуждающихся общинах. Поскольку власти штатов и муниципалитетов несут главную ответственность за образование в Соединенных Штатах, страна оратора будет добиваться достижения целей, поставленных в проекте резолюции, в соответствии с действующим законодательством Соединенных Штатов и полномочиями федерального правительства. Кроме того, Соединенные Штаты будут и впредь соблюдать свои применимые международно-правовые обязательства в этой области.

12. Соединенные Штаты стремятся к искоренению эксплуатации детского труда и принудительного труда во всем мире, в том числе посредством поддержки Международной программы по упразднению детского труда, разработанной Международной организацией труда. Однако не всякая работа вредна для детей; многие дети помогают своим семьям в работе по дому, в семейных предприятиях или на фермах или начинают работать для приобретения полезных трудовых навыков. Как понимает делегация оратора, содержащийся в проекте резолюции призыв искоренить детский труд не позднее 2025 года не относится к таким видам работы, и она поддержала настоящий проект резолюции, как и проекты резолюций, посвященные девочкам и программам и политике в отношении молодежи, исходя из того, что эти резолюции не подразумевают обязанность государств присоединиться к документам, участниками которых они не являются, или выполнять обязательства, предусмотренные в таких документах. Кроме того, подтверждение прежних документов распространяется только на те государства, которые первоначально подтвердили их. Резолюции не меняют и не обязатель-

но отражают обязательства Соединенных Штатов или других государств согласно международному договору или обычному праву, включая международное гуманитарное право, а также в отношении права на образование; и настоящий проект резолюции не дополняет содержание этого права. Соединенные Штаты также подчеркивают, что оговорки являются признанной частью договорной практики, за исключением случаев, когда они запрещены самим договором или когда они несовместимы с объектом и целью этого договора.

13. **Г-н Клайн** (Новая Зеландия), делая общее заявление и выступая также от имени Австралии, Исландии, Канады, Лихтенштейна, Норвегии, Швейцарии и Японии, говорит, что он глубоко сожалеет о том, что проект резолюции поставлен на голосование в целом. Государства-члены имели две возможности проголосовать по спорному пункту, и в этом вопросе было принято решение большинством голосов. Упорный отказ некоторых государств принять волю большинства ставит под сомнение их приверженность правам детей и Конвенции о правах ребенка. Оратор призывает все делегации проголосовать за принятие проекта резолюции, подтверждая тем самым их приверженность защите, соблюдению и поощрению прав детей.

14. **Г-жа Глик** (Израиль) говорит, что, как и в предыдущие годы, делегация ее страны приняла активное участие в переговорах по проекту резолюции и будет голосовать за его принятие. Израиль сохраняет приверженность защите всех детей от угроз их правам человека, физической неприкосновенности и развитию. Политизация проекта резолюции вызывает глубокое сожаление, как и то, что важные проблемы, которые подняла израильская делегация, не получили должного внимания со стороны инициаторов и не отражены в полной мере в окончательном тексте проекта резолюции. Израиль надеется, что будущие переговоры позволят принять более продуктивную и сбалансированную резолюцию.

15. **Г-н эль-Бахи** (Судан) говорит, что его страна твердо привержена поощрению и защите прав детей, и в связи с этим она недавно реформировала свою систему правосудия в отношении несовершеннолетних с целью ее приведения в соответствии с обязательствами Судана по Конвенции о правах ребенка и двум Факультативным протоколам к ней. В Конвенции не содержится какого-либо упоминания вопросов, поднятых в подпункте u) пункта 49 проекта резолюции, который противоречит культурным и религиозным особенностям многих государств. Делегация Судана выражает свое

категорическое несогласие с этим подпунктом, а также полностью отвергает пункт 33, в котором упоминается Международный уголовный суд. С учетом серьезной обеспокоенности Судана в связи с текстом проекта резолюции Судан воздержится при голосовании по тексту проекта резолюции в целом. Делегация оратора также обеспокоена неуважительными и саркастичными замечаниями в отношении ее страны со стороны представителя Соединенных Штатов Америки и подчеркивает, что расхождения среди делегаций следует устранять путем конструктивного диалога.

16. **Г-н Тебене** (Гамбия) говорит, что делегация его страны выражает тревогу в связи с тем, что некоторые государства разрушили традиционный консенсус по проекту резолюции, настаивая на включении подпункта u) пункта 49. Подтверждая твердую поддержку Гамбией прав ребенка, оратор подчеркивает, что этот подпункт неприемлем для делегации его страны, которая по этой причине воздержится при голосовании по проекту резолюции в целом, и призывает другие государства сделать то же самое.

17. **Г-н Тессема** (Эфиопия) говорит, что, к глубочайшему сожалению, вследствие того что основные авторы проекта резолюции не уделили достаточно времени рассмотрению возражений эфиопской и других делегаций, особенно в связи с подпунктом u) пункта 49, Комитет вынужден проводить голосование по проекту резолюции. Вышеупомянутый подпункт неприемлем для делегации оратора, которая по этой причине воздержится при голосовании по проекту резолюции.

18. **Г-жа Бьяже** (Руанда) говорит, что для сохранения консенсуса в Группе африканских государств делегация оратора желает выйти из состава авторов проекта резолюции. Хотя делегация Руанды категорически возражала против подпункта u) пункта 49, она тем не менее будет голосовать за принятие проекта резолюции, который имеет огромное значение для ее страны.

19. *Проводится заносимое в отчет голосование по проекту резолюции A/C.3/70/L.28/Rev.1.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Рес-

публика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Нет.

*Воздержались:*

Алжир, Ангола, Бахрейн, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гамбия, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Йемен, Ирак, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливия, Маврикий, Мавритания, Малави, Мали, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Уганда, Узбекистан, Эритрея, Эфиопия, Южный Судан.

20. *Проект резолюции A/C.3/70/L.28/Rev.1 принимается 128 голосами при отсутствии голосов против и 44 воздержавшихся.*

21. **Г-н Хан** (Пакистан) говорит, что, хотя делегация его страны голосовала за проект резолюции, она имеет серьезные возражения относительно подпункта u) пункта 49. Делегация оратора абсолютно не согласна с этим подпунктом и пересмотрит свою позицию по проекту резолюции в целом, если разногласия в отношении этого подпункта останутся не урегулированными.

22. **Г-жа Вадиати** (Исламская Республика Иран) говорит, что, хотя делегация ее страны присоединилась к консенсусу относительно проекта резолюции, она дистанцируется от подпункта u) пункта 49, который не будет способствовать правам или наилучшим интересам детей и явно не соответствует обязательствам государств-членов по Конвенции о правах ребенка и Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию. К глубочайшему сожалению, основные авторы проекта резолюции отклонили поправки, которые были предложены с целью приведения текста проекта резолюции в соответствие с Программой действий.

23. **Г-н Джоши** (Индия) говорит, что дети — это будущее человечества, и они должны иметь возможность жить в условиях мира и безопасности. Организация Объединенных Наций не является форумом, который должен использоваться для пропаганды идей, не имеющих правовой поддержки или не пользующихся всеобщим консенсусом. Необходимо уважать религиозные, социальные и культурные ценности всех государств-членов. Подпункт u) пункта 49 противоречит Конвенции о правах ребенка и подрывает суверенное право государств на осуществление их обязательств в области прав человека таким образом, который соответствует их национальным особенностям. Хотя индийская делегация голосовала за принятие проекта резолюции, она не согласна с подпунктом u) пункта 49. Индия сохраняет приверженность защите прав всех детей.

24. **Г-жа Мванги** (Кения) говорит, что ее страна последовательно стремится соблюдать Конвенцию о правах ребенка, которую Кения ратифицировала в 1990 году, и включила закрепленные в этой Конвенции принципы в свой Закон о детях 2001 года. Поэтому оратор глубоко сожалеет о том, что делегация ее страны была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции по причине двусмысленной формулировки подпункта u) пункта 49, который можно толковать по-разному, в том числе таким образом, который несовместим с культурой, законами и политикой ее страны.

25. **Г-жа Мозолина** (Российская Федерация) говорит, что, поскольку ее страна ранее поддержала обе поправки к подпункту и) пункта 49, ясно, что голосование России за принятие проекта резолюции означает поддержку прав детей, а не текста, составленного основными авторами.

26. Несмотря на то что Российская Федерация придает особое значение защите прав ребенка и полностью соблюдает международные обязательства в этой области, она несколько лет не входила в состав авторов проекта резолюции по данной теме. Причиной этого является главным образом неконструктивный подход основных авторов, которые и в этот раз не приняли во внимание обеспокоенность делегаций и проигнорировали национальные и культурные особенности государств. Только путем равноправного и взаимоуважительного диалога с учетом различных точек зрения можно сформулировать текст, который будет отражать интересы всех сторон и способствовать поощрению и защите прав детей, что является важным вопросом для всех государств без исключения.

27. Российская Федерация обеспокоена также организацией работы над проектом резолюции; в 2015 году, как и прежде, согласование позиций по этому документу с участием всех государств-членов проводилось на позднем этапе. Поэтому новый текст по сути основан на работе двух групп государств. Важно напомнить, что представленный авторами текст должен быть продуктом всех государств-членов и отражать мнения всех государств. Поэтому в будущем авторам следует придерживаться более конструктивного подхода, основанного на взаимном уважении.

28. **Г-жа Шиконго** (Намибия) говорит, что делегация ее страны огорчена тем, что оказалось невозможным принять проект резолюции консенсусом. Основные авторы проекта резолюции могли бы продемонстрировать большую деликатность, не настаивая на включении в текст вопросов, вызывающих разногласия. Делегация страны оратора имеет возражения относительно подпункта и) пункта 49, поскольку неясно, каким образом половое воспитание может принести пользу детям, и поскольку Намибия не имеет возможности обеспечить такое воспитание своим детям. Намибия голосовала за принятие поправки, но была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

29. **Г-жа Нтаба** (Зимбабве) говорит, что усилия ее страны по обеспечению прав детей являются одним из ключевых направлений ее национальной стратегии раз-

вития. Делегация страны оратора огорчена тем, что проект резолюции был поставлен на голосование, и считает, что основные авторы не приняли должным образом во внимание обеспокоенность, выраженную многими делегациями.

30. Зимбабве не может поддержать подпункт и) пункта 49, поскольку неясно, какие формы полового воспитания предлагаются и каким образом такое воспитание может быть полезно детям, а также по причине того, что этот подпункт требует изменений социальных и культурных укладов. Не все эти уклады негативны или заслуживают осуждения, и сама Конвенция о правах ребенка предоставляет каждому ребенку право пользоваться достижениями своей культуры. Хотя Зимбабве привержена обеспечению всестороннего образования своим детям, которое включает и занятия по половому воспитанию, сомнения делегации страны оратора по поводу подпункта и) пункта 49 подтолкнули ее голосовать за принятие предложенных поправок, не позволили ей присоединиться к авторам и вынудили воздержаться при голосовании по проекту резолюции. Зимбабве искренне надеется, что в будущем государства-члены воздержатся от использования резолюций о правах детей в качестве инструмента пропаганды вызывающих разногласия идей.

31. **Г-н Бабджи** (Сингапур) говорит, что его страна голосовала за принятие проекта резолюции, поскольку она твердо привержена поощрению и защите прав детей. Тем не менее делегация страны оратора выражает сомнения относительно пункта 27, в котором подтверждаются пункты резолюции 68/147 Генеральной Ассамблеи, в отношении которых Сингапур ранее выражал несогласие. В будущем основные авторы резолюции о правах детей должны серьезно относиться к мнениям и предложениям всех делегаций в рамках действительного консультативного процесса переговоров. Это обеспечит всеобщую поддержку таких резолюций, которую они заслуживают, а не поддержку только со стороны определенных региональных групп.

32. **Г-н Бесседик** (Алжир) говорит, что его страна ратифицировала большинство международных конвенций о правах человека, включая Конвенцию о правах ребенка. Тем не менее делегация страны оратора была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции, поскольку не может согласиться с подпунктом и) пункта 49, который она решительно отвергает. Конвенция должна оставаться основой для всех усилий по поощрению прав детей. К глубокому сожалению, некоторые государства не относятся серьезно к главным

интересам детей; вместо такого подхода эти государства сосредоточились на пропаганде вызывающих разногласия идей, которые не пользуются широким международным консенсусом. Алжирская делегация подчеркивает, что все соответствующие международные конвенции признают религиозное, культурное и социальное многообразие государств. Ответственность за срыв консенсуса по проекту резолюции лежит на государствах, которые не следовали этому принципу в процессе переговоров.

33. **Г-н Гелайе** (Мавритания) говорит, что, хотя делегация его страны голосовала за все резолюции о поощрении и защите прав детей, она была вынуждена воздержаться при голосовании по настоящему проекту резолюции, поскольку подпункт u) пункта 49 противоречит религиозным учениям и внутреннему законодательству Мавритании.

34. **Г-н Насери** (Афганистан) говорит, что, хотя делегация его страны голосовала за принятие проекта резолюции, она хотела бы дистанцироваться от подпункта u) пункта 49.

35. **Г-н Дейвис** (Ямайка) говорит, что сам факт постановки проекта резолюции на голосование свидетельствует о том, что Генеральная Ассамблея более не является единой по ряду ключевых вопросов, которые должен решить проект резолюции, включая мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей. Инициаторы проекта резолюции сделали все возможное для отражения в ней взглядов и сомнений всех государств-членов. Однако, к сожалению, ряд делегаций не проявили достаточной гибкости в процессе переговоров.

36. Комитет принял сбалансированный проект резолюции. Тем не менее государства-члены имеют право толковать и осуществлять резолюции Генеральной Ассамблеи в соответствии с их национальными приоритетами, внутренними условиями и юридическими обязательствами. Ямайка подтверждает свою приверженность полному осуществлению, поощрению и защите прав ребенка и свою решимость продолжать конструктивный диалог со всеми государствами-членами на основе сотрудничества.

37. **Г-жа Салим** (Ливия) говорит, что делегация ее страны в полной мере осознает важность защиты прав детей. Ливия стремится к осуществлению всех положений Конвенции о правах ребенка, и законодательство страны ограждает детей от всех форм дискриминации, в том числе в области образования. Тем не менее деле-

гация страны оратора воздержалась при голосовании по проекту резолюции, который содержит положения, в отношении которых отсутствует международный консенсус. В частности, подпункт u) пункта 49 несовместим со статьями 28 и 29 Конвенции о правах ребенка, законодательством страны оратора и религиозными, культурными и социальными нормами ливийского общества. Поэтому Ливия полностью дистанцируется от подпункта u) пункта 49. К глубокому сожалению, некоторые делегации продолжают попытки ввести в проекты резолюций концепции, в отношении которых отсутствует консенсус. Необходимо уважать различные религиозные, социальные и культурные ценности всех государств-членов.

38. **Г-жа Абделькави** (Египет), выступая от имени 53 африканских государств, которые предложили внести поправку в проект резолюции A/C.3/70/L.28/Rev.1 на 54-м заседании (A/C.3/70/SR.54), говорит, что эти страны официально дистанцируются от подпункта u) пункта 49 и не будут осуществлять любые связанные с ним меры. Этот подпункт, формулировка которого аналогична формулировке подпункта l) пункта 48 резолюции 69/157 Генеральной Ассамблеи, которую они также были вынуждены отвергнуть, противоречит духу и букве Конвенции о правах ребенка, являющейся основой для всех резолюций о правах детей. В частности, цели программ воспитания, о которых говорится в этом подпункте, противоречат обязательствам государств-членов согласно статьям 28 и 29 Конвенции, в которой к тому же отсутствует какое-либо упоминание полового воспитания соответственно возрасту. Осуществление подпункта u) пункта 49 причинит ущерб невинности детей, негативно отразится на их психологическом и физическом равновесии и, следовательно, будет иметь отрицательные последствия для стабильности и целостности обществ.

39. Устная поправка, ранее предложенная этими странами, отражала их значительную гибкость и готовность договориться по вопросу, который не обязаны решать государства-члены. К сожалению, эта поправка была отклонена, несмотря на то что в ней употреблялась формулировка, идентичная формулировке пункта b) резолюции о девочках, которая была принята консенсусом 19 ноября 2015 года. Эта поправка была представлена как вопрос принципа, а не для блокирования переговоров по проекту текста. На самом деле эти страны были вынуждены предложить поправку лишь потому, что инициаторы проекта резолюции проигнорировали обеспокоенность, неоднократно выраженную этими делегациями и делегациями других государств относи-

тельно подпункта u) пункта 49 в ходе неофициальных консультаций.

40. И наконец, оратор пользуется возможностью, чтобы выразить признательность делегациям, которые проголосовали за предложенную устную поправку. Такая безусловная поддержка является для международного сообщества веским подтверждением того, что положения подпункта u) пункта 49 не пользуются всеобщим признанием и не отражены ни в одном из международных документов по правам человека, которые были согласованы и приняты на основе консенсуса.

41. **Г-жа ат-Темими** (Катар), выступая от имени Совета сотрудничества арабских государств Залива, говорит, что, к сожалению, авторы проекта резолюции не приняли во внимание опасения государств — членов Совета, которые по этой причине были вынуждены воздержаться при голосовании. Эти государства ввели тщательно продуманные законы и всеобъемлющую политику для обеспечения полного соблюдения прав детей, которые закреплены в Конвенции о правах ребенка, и создали механизмы по борьбе со всеми формами насилия в отношении детей. В тексте проекта резолюции следовало проявить уважение к региональным, историческим, культурным и религиозным различиям между государствами. Поэтому Катар будет осуществлять проект резолюции только в той мере, в какой он не подрывает национальный суверенитет, и в соответствии с внутренним правом и международными обязательствами в области прав человека.

42. **Монсеньер Грек** (Наблюдатель от Святого Престола) говорит, что, к глубокому сожалению, такая важная резолюция не могла быть принята консенсусом. Делегация оратора приняла конструктивное участие в переговорах по тексту проекта резолюции, но она выступала за дополнительное обсуждение и вовлечение большего числа участников в этот процесс. Согласно Конвенции о правах ребенка государства-участники обязаны ограждать права ребенка и признавать главную ответственность семьи за защиту и воспитание детей. Делегация оратора желает выразить обоснованные оговорки Святого Престола в отношении включения ссылки на «здравоохранение и услуги», которые не следует понимать как включающие доступ к абортам или абортивным средствам. Кроме того, под словом «гендерный» делегация оратора понимает термин, означающий биологическую «мужскую» и «женскую» половую идентичность, а что касается образования или информирования в отношении сексуальности человека, делегация оратора подтверждает главную ответственность и

права родителей, включая их право на свободу религии в процессе образования и воспитания их детей. Эти права закреплены в нескольких международных документах и должны соблюдаться. Поэтому делегация оратора по-прежнему придерживается своих возражений относительно семнадцатого пункта преамбулы и подпункта u) пункта 49.

43. **Председатель** заявляет, что в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи Комитету следует принять к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (A/70/315).

44. *Решение принимается.*

#### **Пункт 28 повестки дня: Социальное развитие** (продолжение)

##### **а) Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи** (продолжение) (A/C.3/70/L.14/Rev.1 и A/C.3/70/L.108)

*Проект резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1: Лица, страдающие альбинизмом*

45. **Председатель** обращает внимание на последствия проекта резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1 для бюджета по программам, которые указаны в документе A/C.3/70/L.108.

46. **Г-н Манонги** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени авторов проекта резолюции, обращает внимание на два незначительных изменения в первом пункте преамбулы текста.

47. Проект резолюции является результатом процесса продолжительных и интенсивных переговоров и отражает центральную роль государств-членов в защите прав лиц, страдающих альбинизмом, включая их право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, образование, труд, достаточный жизненный уровень и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Альбинизм представляет собой серьезную общественную проблему, которая требует решения на протяжении всей жизни. Например, лица, страдающие альбинизмом, в тысячи раз больше подвержены заболеванию раком кожи по сравнению с остальным населением в целом. Особенно опасно постоянное пребывание на солнце, что создает серьезные проблемы, особенно в регионах, где суточная температура может превышать 35 градусов по Цельсию. Пребывание на солнце может вызвать образование волды-

рей на коже, что затрудняет детям, страдающим альбинизмом, посещение школы, а взрослым людям, страдающим альбинизмом, выполнять свою повседневную работу.

48. Лишь немногие страны разработали политику в области здравоохранения и социальных услуг, направленную на оказание помощи людям, страдающим альбинизмом, которые особенно уязвимы и составляют группу риска. Однако крайне важно, чтобы государства приняли конкретные меры для решения проблем, с которыми сталкиваются такие люди. Принятие проекта резолюции должно укрепить усилия государств в этой области. Оратор настоятельно призывает Комитет принять проект резолюции на основе консенсуса.

49. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Ангола, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гондурас, Зимбабве, Индонезия, Италия, Конго, Лесото, Мали, Республика Корея, Руанда, Свазиленд, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай и Южный Судан присоединились к числу авторов проекта резолюции.

50. *Проект резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1, пересмотренный устно, принимается.*

51. **Г-жа Брук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что существующие международные документы, включая Конвенцию о правах инвалидов, весьма актуальны для борьбы со стигматизацией и насилием в отношении лиц, страдающих альбинизмом. Будущее обсуждение вопроса о том, как решить различные социальные и связанные с развитием проблемы, с которыми сталкиваются такие люди, может во многом основываться на коренных причинах дискриминации в отношении инвалидов. Государства должны принять действенные меры для защиты прав человека и основных свобод всех инвалидов, включая лиц, страдающих альбинизмом. Соединенные Штаты присоединились к консенсусу относительно проекта резолюции, исходя из того, что он не подразумевает обязанность государств присоединиться к документам, участниками которых они не являются, и не влечет за собой обязательств, предусмотренных в этих документах.

52. **Г-жа Притчард** (Канада), выступая также от имени Исландии и Швейцарии, говорит, что явно необходимы дополнительные действия по борьбе с дискриминацией в отношении лиц, страдающих альбинизмом. Что касается пункта 2 проекта резолюции, Независимый эксперт по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом, лучше всех сможет провести обзор проблем, мешающих осуществ-

лению таких прав. Поэтому Канада надеется на то, что доклад, запрошенный Генеральным секретарем, будет во многом основываться на проведенных Независимым экспертом исследованиях и в полной мере использует ее опыт в этой области. Это будет также способствовать координации между соответствующими заинтересованными сторонами с целью решения этой очень важной проблемы.

53. **Г-жа Курода** (Япония) говорит, что ее страна обеспокоена тем, что в пункте 2 проекта резолюции содержится призыв к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее доклад по практически тем же вопросам, которые должны рассматриваться в докладе Независимого эксперта по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом. Просьбы о представлении нового доклада можно было бы избежать с помощью более рационального использования уже имеющихся ресурсов и механизмов. Япония поддержит продолжение взаимодействия Генерального секретаря с Независимым экспертом с целью эффективного и комплексного решения проблем лиц, страдающих альбинизмом.

54. **Г-жа Лукас** (Люксембург), выступая от имени государств — членов Европейского союза, выражает серьезную обеспокоенность в связи с нападениями на лиц, страдающих альбинизмом, и обращением с ними. Лица, страдающие альбинизмом, чаще других сталкиваются с нищетой вследствие дискриминации и маргинализации в различных частях света. Европейский союз приветствует объявление 13 июня Международным днем распространения информации об альбинизме и назначение Советом по правам человека Независимого эксперта по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом.

55. Информация о проблемах в области социального развития, с которыми сталкиваются лица, страдающие альбинизмом, будет более полезной, если ее представит Независимый эксперт в рамках одного из своих будущих докладов Генеральной Ассамблее в соответствии с предоставленным мандатом. Европейский союз настоятельно призывает избегать дублирования докладов об альбинизме и еще раз выражает обеспокоенность в связи с последствиями проекта резолюции для бюджета по программам.

56. **Г-н Манонги** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что проект резолюции предусматривает поручение Генеральному секретарю, который должен представлять доклад, когда это потребует. Для со-

ставления своего доклада Генеральный секретарь может использовать любые имеющиеся ресурсы, которые включают контакты с Независимым экспертом по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом.

57. **Председатель** заявляет, что в соответствии с приложением к решению 55/488 Генеральной Ассамблеи Комитету следует принять к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/70/173), доклад Генерального секретаря о праздновании двадцатилетнего юбилея Международного года семьи в 2014 году (A/70/61-E/2015/3), доклад Генерального секретаря о путях поощрения эффективного, упорядоченного и устойчивого участия молодежи (A/70/156) и доклад Генерального секретаря «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения» (A/70/185).

58. *Решение принимается.*

**Пункт 69 повестки дня: Права коренных народов**  
(продолжение)

**а) Права коренных народов** (продолжение)  
(A/C.3/70/L.26/Rev.1 и A/C.3/70/L.109)

*Проект резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1: Права коренных народов*

59. **Председатель** обращает внимание на то, что в документе A/C.3/70/L.109 содержится заявление о последствиях для бюджета по программам.

60. **Г-жа Сабья** (Многонациональное Государство Боливия), выступая также от имени Эквадора и других авторов, говорит, что текст проекта резолюции сбалансирован и отражает обеспокоенность делегаций. Государства-члены и сами коренные народы должны приложить усилия для обеспечения полного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

61. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Австралия, Австрия, Венгрия, Гайана, Германия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Конго, Коста-Рика, Либерия, Литва, Малайзия, Мексика, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Сальвадор, Словения, Соединенные Штаты Америки, Украина, Чили, Швеция и Эстония присоединились к авторам проекта резолюции.

62. *Проект резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1 принимается.*

63. **Г-н Койта** (Мали) говорит, что его страна присоединилась к консенсусу по проекту резолюции и соблюдает свои международные обязательства в области прав человека, включая обязательства в отношении коренных народов, хотя в Мали отсутствуют коренные народы. Во время представления Мали своего доклада в рамках универсального периодического обзора Совет по правам человека признал в двух случаях, что в отношении различных групп малийского общества не существует никакой дискриминации. Оратор подчеркивает, что понятие «коренные народы» не должно обесцениваться для достижения ирредентистских целей, противоречащих Уставу Организации Объединенных Наций, который базируется на принципах суверенитета территориальной целостности государств-членов.

64. **Г-жа Лукас** (Люксембург), выступая от имени государств – членов Европейского союза, рада присоединиться к консенсусу, но сожалеет о том, что Секретариат подтвердил лишь накануне о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам. С учетом этого, и особенно длительного обсуждения перед принятием проекта резолюции, оратор обращает внимание на то, что Европейский союз придает большое значение полному соблюдению правила 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи. В связи с этим оратор подчеркивает необходимость в своевременном получении полной и всеобъемлющей информации о возможных последствиях для бюджета любого предлагаемого проекта резолюции, который находится на рассмотрении. Поэтому принятие проекта резолюции не ущемляет обсуждения в Пятом комитете вопроса о представленной смете.

65. **Г-жа Белл** (Соединенное Королевство) говорит, что правительство ее страны полностью привержено поощрению и защите прав человека всех людей, включая коренные народы, без дискриминации на любых основаниях. Оно продолжает работу за рубежом и через многосторонние институты с целью улучшения положения коренного населения на международном уровне и будет и впредь оказывать политическую и финансовую поддержку экономического, социального и политического развития коренных народов во всем мире.

66. Права человека применяются в равной мере ко всем людям, и некоторые группы общества не должны пользоваться правами человека, которые недоступны для других. За исключением права на самоопределение,

делегация оратора не признает понятие коллективных прав человека в международном праве; если позволить, чтобы права группы заменяли собой права отдельных людей, это может создать ситуацию, когда некоторые люди останутся незащищенными. Однако делегация оратора признает, что правительства многих государств, в которых проживает коренное население, обеспечили им в своих конституциях, законах и соглашениях различные коллективные права. Поэтому делегация оратора расценивает любую согласованную на международном уровне ссылку на права коренных народов, включая права, предусмотренные в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, как ссылку на эти права, предоставленные на национальном уровне.

67. Вызывает сожаление и огорчение то, что последствия проекта резолюции для бюджета по программам опять были представлены в самый последний момент. Более высокий уровень прозрачности в отношении бюджетных показателей должен быть обеспечен во время переговоров, а не перед самым принятием проектов резолюций.

68. И наконец, независимо от содержания заявления о последствиях для бюджета по программам, которое содержится в документе A/C.3/70/L.109, принятие проекта резолюции не ущемляет обсуждения в Пятом комитете предлагаемого Генеральным секретарем бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

69. **Г-жа Курода** (Япония) приветствует принятие этого важного проекта резолюции консенсусом. Однако с учетом финансовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены, и необходимости в рациональном использовании ограниченных ресурсов, вызывает сожаление то, что делегации были информированы о дополнительных последствиях для бюджета по программам лишь перед самым принятием проекта резолюции. В результате не хватило времени для изучения этих последствий. Поэтому делегация оратора просит основных авторов проектов резолюций и Секретариат и впредь прилагать все усилия для решения этой проблемы или ее минимизации в рамках имеющихся ресурсов.

70. **Г-жа Селк** (Франция), выступая также от имени Болгарии, Румынии и Словакии, говорит, что права человека являются универсальными, и коренные народы должны иметь возможность пользоваться теми же правами человека и свободами, как и все другие люди, без всякого различия. Эти делегации не признают коллек-

тивных прав какой-либо группы, которые определены на основании общности происхождения, культуры, языка или вероисповедания. Поэтому они не могут согласиться со ссылками на коллективные права в проекте резолюции; лучше упомянуть права коренного населения. Однако эти делегации сохраняют приверженность на национальном и международном уровнях обеспечению того, чтобы коренные народы могли в полной мере и реально пользоваться своими правами человека без дискриминации.

71. **Г-жа Мадуху** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что ее страна давно возражает против утверждений, будто в пределах ее юрисдикции существуют коренные общины. Однако для устранения дисбаланса, оставшегося с колониальных времен, правительство инвестирует значительные средства в социальное обеспечение, расширение экономических возможностей и создание условий для политического участия всех общин, включая группы меньшинств. Правительство страны оратора подтверждает свою приверженность поддержке инициатив в области развития, которые рассчитаны на удовлетворение потребностей групп меньшинств, учитывая, что устойчивое развитие может быть обеспечено при реальном участии меньшинств в решении вопросов, которые прямо или косвенно затрагивают их интересы.

72. **Г-н Клайн** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии, Бразилии, Гватемалы, Дании, Мексики, Никарагуа и Норвегии, говорит, что текст проекта резолюции отражает сбалансированный подход, который помогает обеспечить права коренных народов. С помощью пункта 19 проект резолюции подкрепляет обязательства, принятые в 2014 году на Всемирной конференции по коренным народам в отношении участия коренных народов в деятельности Организации Объединенных Наций, для чего изложены четкие процедуры и сроки. И наконец, последствия для бюджета по программам не должны умалять достоинства проекта резолюции.

#### **Пункт 72 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)**

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**  
(A/C.3/70/L.20/Rev.1, A/C.3/70/L.36/Rev.1, A/C.3/70/L.37/Rev.1, A/C.3/70/L.50/Rev.1 и A/C.3/70/L.55/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/70/L.20/Rev.1: Защита мигрантов*

73. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет никаких последствий для бюджета по программам.

74. **Г-н де ла Мора-Сальседо** (Мексика), представляя проект резолюции, говорит, что в нем подчеркивается обеспечение защиты мигрантов во время транзита, и это придает дополнительный аспект самой последней резолюции Совета по правам человека по этому вопросу. Формулировка со ссылкой на мигрантов как на фактор развития была обновлена в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, показывая выгоды, которые приносят мигранты для стран их назначения и происхождения. В проекте резолюции также подтверждается, что все государства-члены должны признать миграцию как многоплановое явление, которое следует рассматривать прежде всего в аспекте прав человека. Потому необходимо принять меры, которые не только сохраняли бы существующие стандарты защиты, но и усиливали бы их.

75. В соответствии с рекомендацией Председателя Третьего комитета и Председателя Совета по правам человека в тексте проекта резолюции предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея рассматривала вопрос о правах человека мигрантов на двухгодичной основе и чтобы Совет по правам человека принимал тематическую резолюцию о защите мигрантов также на двухгодичной основе. Это укрепит диалог между Нью-Йорком и Женевой по этой проблеме.

76. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Алжир, Ангола, Бангладеш, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Индонезия, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Мали, Никарагуа, Панама, Перу, Португалия, Сенегал, Таджикистан, Турция, Уругвай, Филиппины и Эквадор присоединились к авторам проекта резолюции.

77. *Проект резолюции A/C.3/70/L.20/Rev.1 принимается.*

78. **Г-жа Брук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство ее страны проводит политику защиты прав человека мигрантов и осуществляет уголовное преследование за преступления против мигрантов. Соединенные Штаты также оказывают защиту и помощь жертвам торговли людьми и способствуют

международному сотрудничеству в области обеспечения безопасной, законной и упорядоченной миграции.

79. Соединенные Штаты выполняют свои международные обязательства по поощрению и защите прав человека мигрантов посредством оказания такой защиты в соответствии со своей Конституцией и другими внутренними законодательными актами всем лицам на своей территории, независимо от их иммиграционного статуса. Все государства имеют суверенное право контролировать доступ на свою территорию и регулировать прием и высылку иностранных граждан.

80. Проект резолюции направлен на обеспечение общей основы для государств в вопросе об усилении защиты прав человека мигрантов во всем мире; он не должен отклоняться от основной цели посредством неоправданного внимания двусторонним вопросам. Ссылки на двусторонний правовой вопрос, такие как дело, указанное в девятом пункте преамбулы, абсолютно неуместны и не способствуют конструктивному сотрудничеству в достижении этой цели.

81. Государства должны бороться с конкретными преступлениями, связанными с незаконным провозом людей и торговлей людьми, принимать проактивные меры по выявлению жертв торговли людьми и оказывать им помощь и защиту.

82. И наконец, подпункт а) пункта 3 проекта резолюции направлен на то, чтобы побудить государства принять меры по предотвращению насильственных преступлений на почве ненависти или других враждебных актов в отношении мигрантов. Он не должен толковаться как означающий поддержку наказаний за высказывания или ограничения свободы слова или других действий, охраняемых в рамках свободы выражения мнений в соответствии с международным правом.

*Проект резолюции A/C.3/70/L.36/Rev.1: Право на питание*

83. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет никаких последствий для бюджета по программам.

84. **Г-жа Морено Герра** (Куба) представляет проект резолюции, который, как она надеется, будет принят на основе консенсуса.

85. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венгрия, Гайана, Гам-

бия, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Ямайка и Япония присоединились к авторам проекта резолюции.

86. *Проект резолюции A/C.3/70/L.36/Rev.1 принимается.*

87. **Г-жа Брук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что уделение внимания глобальной продовольственной безопасности имеет огромное значение для создания мира, свободного от голода, и Соединенные Штаты в течение более десяти лет являлись самым крупным в мире донором продовольственной помощи. Присоединившись к консенсусу по проекту резолюции, страна оратора подтвердила свою приверженность снижению уровня распространения голода и устойчивому решению проблемы нищеты с помощью различных подходов. Приветствуя связь в проекте резолюции между расширением прав и возможностей женщин и постепенным осуществлением права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, оратор говорит, что Соединенные Штаты предприняли ряд инициатив, которые свидетельствуют об их твердом намерении учитывать необходимость обеспечения гендерного равенства в усилиях по решению проблемы голода и нищеты.

88. Тем не менее в проекте резолюции по-прежнему употребляются устаревшие, неприменимые или в ином отношении ненадлежащие формулировки. Например, торговля и торговые переговоры, которые относятся к ведению Всемирной торговой организации (ВТО) и ее членов, выходят за рамки предмета и специализации Третьего комитета и не должны рассматриваться в данном проекте резолюции.

89. Делегация страны оратора не согласится с любым толкованием проекта резолюции, которое предполагает, что защита прав интеллектуальной собственности имеет негативные последствия для продовольственной безопасности. Аналогичным образом, проект резолюции никоим образом не должен подрывать или изменять

обязательства по существующим торговым соглашениям или мандаты в текущих торговых переговорах.

90. Кроме того, формулировка в проекте резолюции, касающаяся государств-доноров и инвесторов, не сбалансирована: текст должен отражать необходимость в обеспечении транспарентности, подотчетности, благого управления и других элементов, которые крайне важны для создания условий, способствующих инвестициям в сельское хозяйство.

91. Кроме того, ссылка в тексте на глобальный продовольственный кризис неуместна, поскольку в настоящее время такой кризис отсутствует. Употребление этого термина отвлекает внимание от важных и актуальных проблем, которые в значительной мере отражаются на повторении ситуации в области региональной продовольственной безопасности, включая длительные конфликты, отсутствие сильных институтов управления и систем, что сдерживает инвестиции и о чем не сказано ни слова в проекте резолюции.

92. Еще одна проблема состоит в том, что проект резолюции содержит утверждения технического или научного характера без указания источника, с которыми делегация оратора не всегда согласна. Аналогичным образом, хотя Соединенные Штаты приняли масштабные меры на международном и внутреннем уровнях по решению проблем, связанных с изменением климата, они не согласны со многими замечаниями и рекомендациями, содержащимися в промежуточном докладе Специального докладчика по вопросу о праве на питание.

93. Присоединившись к консенсусу по проекту резолюции, делегация оратора не признает никаких изменений в текущем состоянии международного договорного или обычного права в отношении питания. Соединенные Штаты не являются участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Поэтому ссылки в проекте резолюции на право на питание толкуются с учетом пункта 1 статьи 2 этого Пакта, а ссылки на обязательства государств-членов в отношении права на питание применимы только в той мере, в какой эти государства уже приняли на себя такие обязательства.

94. Право на питание не должно рассматриваться как обеспеченное санкциями обязательство, и Соединенные Штаты не согласны с любым толкованием проекта резолюции, которое предполагает, что государства имеют конкретные экстерриториальные обязательства, вытекающие из права на питание.

95. И наконец, Соединенные Штаты толкуют подтверждение в проекте резолюции предыдущих документов, резолюций и связанных с правами человека механизмов как применимые в той мере, в какой страны первоначально признали их.

96. **Г-жа Притчард** (Канада) желает отметить, что не существует установленной связи между Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС) и понятиями продовольственной безопасности и права на питание. Эти вопросы не рассматриваются в Соглашении ТРИПС. Поэтому делегация оратора толкует пункт 33 проекта резолюции как рекомендацию членам ВТО рассмотреть способ осуществления ими Соглашения ТРИПС. Он не предполагает, что государства-члены должны дать материально-правовое толкование Соглашения ТРИПС, и не указывает членам ВТО, как осуществлять Соглашение. Никакое положение Соглашения не мешает государствам добиваться целей обеспечения права на питание и продовольственной безопасности. Канада по-прежнему выступает за постепенное осуществление права на питание как части права на достаточный жизненный уровень.

*Проект резолюции A/C.3/70/L.37/Rev.1: Право на развитие*

97. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет никаких последствий для бюджета по программам.

98. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) напоминает, что проект резолюции был устно пересмотрен во время его представления на 53-м заседании (A/C.3/70/SR.53).

99. **Г-жа Вадиати** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что международные финансовые кризисы, односторонние принудительные меры, санкции и насильственный экстремизм серьезно отражаются на экономиках развивающихся стран. Необходимо установить новый глобальный порядок для преодоления разрыва между богатыми и бедными, как между странами, так и внутри них, посредством мер по искоренению нищеты, обеспечению полной занятости и социальной интеграции.

100. Цели в области устойчивого развития могут быть достигнуты только на основе твердой, реальной и всеобщей приверженности всех заинтересованных сторон их осуществлению. Необходимо построить миролюбивое, справедливое и свободное от социальных барьеров

общество, которое обеспечило бы равный доступ к правосудию и было основано на соблюдении прав человека, включая право на развитие, которое играет главную роль в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года.

101. Отмечая тридцатую годовщину Декларации о праве на развитие, международное сообщество должно воспользоваться уникальной возможностью продемонстрировать и подтвердить свою приверженность осуществлению права на развитие, уделив ему заслуженное внимание и удвоив усилия по его обеспечению. Поэтому проект резолюции является искренней попыткой реализовать стремления Движения неприсоединения к развитию и процветанию. К сожалению, некоторые страны решили запросить заносимое в отчет о заседании голосование, но в будущем все государства-члены должны добиваться подлинного консенсуса.

102. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Демократическая Республика Конго присоединилась к авторам проекта резолюции.

103. **Председатель** говорит, что по просьбе делегации Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

104. **Г-жа Брук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в своем стремлении ликвидировать нищету ее страна взаимодействует с развивающимися странами, другими странами-донорами, неправительственными организациями и частным сектором с целью обеспечения устойчивого экономического роста, снижения уровня бедности и решения всех задач развития, указанных в Целях в области устойчивого развития. Существует тесная связь между правами человека и деятельностью в интересах развития. На одной из последних сессий Совета по правам человека Соединенные Штаты выступили инициатором вспомогательного мероприятия с Группой африканских государств, которое было посвящено правам человека и перспективам развития. Однако Соединенные Штаты давно выражают обеспокоенность в связи с понятием права на развитие. Не существует общепринятого определения такого права, и любое определение должно соответствовать правам человека. Кроме того, право на развитие сформулировано некоторыми делегациями таким образом, что оно направлено на защиту государств, а не людей. Государства несут ответственность за соблюдение принятых ими обязательств по правам человека независимо от внешних факторов, таких как доступность помощи в целях развития и других видов помощи. По этой при-

чине, а также ввиду других сомнений, связанных с конкретными положениями в тексте, Соединенные Штаты будут голосовать против проекта резолюции.

105. *Проводится заносимое в отчет голосование по проекту резолюции A/C.3/70/L.37/Rev.1.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Йемен, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Лесото, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральная Африканская Республика, Черногория, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка.

*Голосовали против:*

Израиль, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Латвия, Литва, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

106. *Проект резолюции A/C.3/70/L.37/Rev.1, пересмотренный устно на 53-м заседании (A/C.3/70/SR.53), принимается 136 голосами при 4 голосах против и 34 воздержавшихся.*

107. **Г-жа Притчард** (Канада) говорит, что после принятия Декларации о праве на развитие ее страна активно участвовала в обсуждении вопроса о праве на развитие, в том числе в Рабочей группе по праву на развитие. Однако Канада по-прежнему испытывает серьезную обеспокоенность относительно любого рассмотрения юридически обязательного документа по праву на развитие. Международному сообществу следует не вводить новые правовые обязательства, а развивать передовую практику и обмениваться ею, а также укреплять существующие инициативы по созданию благоприятных условий для полной реализации людьми их потенциала. Канада также не согласна с любыми намеками на то, что Повестка дня на период до 2030 года подразумевает оказание помощи в осуществлении права на развитие. По этим причинам она голосовала против проекта резолюции.

108. **Г-н де ла Мора** (Мексика) говорит, что делегация его страны голосовала за принятие проекта резолюции, поскольку важно поощрять всеохватное экономическое и социальное развитие и создавать благоприятные условия для искоренения нищеты. Однако в тексте проекта резолюции не следует упоминать необходимость в разработке конвенции о праве на развитие. Мандат Рабочей группы по праву на развитие состоит в выработке оперативных критериев права на развитие, которые будут использоваться для разработки набора стандартов в отношении осуществления этого права. Такие стандарты могут быть сформулированы в различных формах, включая руководящие принципы. Любое обсуждение возможного документа следует перенести на более поздние сроки, после утверждения стандартов и в рамках процесса взаимодействия с участием всех заинтересованных сторон. Международное сотрудничество

имеет огромное значение для осуществления любого такого документа.

109. **Г-жа Лукас** (Люксембург), выступая от имени государств — членов Европейского союза, подтверждает важность права на развитие на основе неделимости и взаимозависимости всех прав человека, многоаспектных стратегий развития и роли людей как главных субъектов процесса развития. Европейский союз полностью привержен основанному на правах человека подходу к вопросу о развитии, который охватывает все права человека, включая право на развитие.

110. Право на развитие требует полного осуществления гражданских и политических прав наряду с экономическими, социальными и культурными правами, а также набора различных мер, направленных на создание благоприятной среды для людей, включая широкий круг субъектов, на всех уровнях. Государства несут главную ответственность за обеспечение осуществления права на развитие для своих граждан.

111. Что касается понимания понятия права на развитие, основные расхождения сохраняются в таких вопросах, как роль показателей, содержание права на развитие и его последствия, а также надлежащие механизмы осуществления этого права. Европейский союз выступает против разработки международно-правовых норм обязательного характера, которые не станут подходящим механизмом осуществления права на развитие.

112. И наконец, важно, чтобы резолюции Генеральной Ассамблеи точно отражали Повестку дня на период до 2030 года и избегали вытеснения существующих процессов последующей деятельности и обзора хода осуществления Повестки дня. В связи с этим Европейский союз ожидает рекомендаций Генерального секретаря относительно важнейших ориентиров в направлении согласованной, эффективной и всеохватной последующей деятельности и обзора на глобальном уровне. В новой Повестке дня признается необходимость в создании миролюбивого, справедливого и свободного от социальных барьеров общества, которое обеспечивает равный доступ к правосудию и основано на соблюдении всех прав человека, включая право на развитие, реальное верховенстве права и благом управлении, а также на прозрачных, эффективных и подотчетных институтах.

*Проект резолюции A/C.3/70/L.50/Rev.1: Меры по содействию поощрению и защите прав человека и достоинства пожилых людей*

113. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет никаких последствий для бюджета по программам.

114. **Г-н Гонсалес Серафини** (Аргентина), представляя проект резолюции, говорит, что важно продолжить работу по обеспечению полного уважения, защиты и поощрения прав человека пожилых людей, добиваясь их полноценного участия во всех областях общественной жизни и разрушая стереотипы, связанные с дискриминацией, безразличием, оскорблениями и плохим обращением.

115. В проекте резолюции установлен баланс на основе признания необходимости поощрять и защищать полное осуществление пожилыми людьми их прав человека во всем мире. Число пожилых людей постоянно растет, и в тексте проекта резолюции упоминаются проблемы, связанные с их полноценным участием в общественной жизни, полным и реальным осуществлением их гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, а также с ситуациями насилия, стигматизации, дискриминации и плохого обращения. Проект резолюции обеспечит полное поощрение, защиту и осуществление прав человека пожилых людей и уважение их достоинства посредством укрепления и применения существующих международных документов и анализа новых мер и документов, которые могут улучшить положение пожилых людей. Различные региональные и международные документы уже внесли в это позитивный вклад.

116. И наконец, существуют некоторые несоответствия в испанском тексте проекта резолюции в результате перевода формулировок оригинального текста на английский язык. Эти несоответствия будут представлены Секретариату позднее.

117. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Австрия, Бразилия, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Эквадор, Гватемала, Гондурас, Индонезия, Израиль, Лихтенштейн, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Марокко, Непал, Панама, Перу, Филиппины, Словения, Турция, Соединенные Штаты Америки и Уругвай присоединились к авторам проекта резолюции.

118. *Проект резолюции A/C.3/70/L.50/Rev.1 принимается.*

119. **Г-н Уэда** (Япония) говорит, что его страна имеет самую высокую в мире долю пожилых людей в общей численности населения и делает все возможное для решения проблем, связанных со старением населения. В Японии поощрение и защита прав человека пожилых людей, независимо от места их проживания, являются одной из самых приоритетных задач. Япония надеется, что сложится всемирный консенсус в вопросе о наилучших способах решения этой проблемы, и поэтому она активно участвовала в неофициальных консультациях. Япония будет и впредь прилагать усилия по достижению целей Мадридского международного плана действий по проблемам старения и участвовать в рассмотрении альтернативных мер, направленных на более эффективное осуществление прав человека пожилых людей с помощью существующих механизмов, политики и программ.

120. **Г-н Логар** (Словения) говорит, что проблема старения и права пожилых людей заслуживают должного внимания в рамках Организации Объединенных Наций. Словения конструктивно участвует в решении этой проблемы не только внутри страны, но и на международном уровне, прилагая усилия по обеспечению прав пожилых людей. Эти усилия включают изучение многосторонней правовой базы в области поощрения и защиты прав пожилых людей, с тем чтобы устранить существующие пробелы, которые признаются в проекте резолюции. По этим причинам делегация оратора присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

121. **Г-жа Торн** (Соединенное Королевство) говорит, что старение является одной из самых серьезных социально-экономических проблем XXI века. Соединенное Королевство полностью привержено обеспечению соблюдения прав человека пожилых людей, и поэтому делегация оратора участвовала во всех шести сессиях Рабочей группы открытого состава по проблемам старения. Делегация страны оратора поддерживает последовательное обсуждение в рамках Организации Объединенных Наций проблемы старения и вопроса о надлежащем использовании существующих органов и документов. В связи с этим она с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции признаются различные существующие механизмы и необходимость в их усилении.

122. Хотя в проекте резолюции государствам-членам рекомендуется представить возможное содержание многостороннего правового документа, не все государства считают, что новый нормоустанавливающий процесс будет наилучшим способом обеспечения прав человека пожилых людей. Поскольку многие актуальные

вопросы всесторонне охватываются существующей международно-правовой базой, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Пакт об обеспечении прав и лучшего жизненного уровня инвалидов и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, наиболее эффективно обеспечить улучшение положения пожилых людей во всем мире можно с помощью существующих норм по правам человека.

123. **Г-жа Кирьянофф-Кримминс** (Швейцария), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что эти делегации стремились внести конструктивный вклад в разработку проекта резолюции, признавая, что проблемы старения и положение пожилых людей игнорируются во многих странах. Однако эти делегации не смогли стать авторами проекта резолюции, поскольку они не считают, что в нем изложен лучший подход к решению указанных в нем реальных проблем. Существующие пробелы в защите возникли в результате нормативного пробела, а отсутствия должного внимания к положению пожилых людей, недостаточной приверженности обеспечению того, чтобы эти люди жили достойно, активно и полноценно, отсутствия надлежащего информирования пожилых людей об их правах и средствах их восстановления, а также недостатков в контроле за выполнением обязательств.

124. Настойчивое использование существующих механизмов может заполнить пробелы в защите и способствовать полному и равноправному осуществлению всех прав человека и основных свобод пожилых людей. Кроме того, многие пробелы в защите и меры по их устранению уже рассматриваются в контексте Мадридского плана действий. Установление дополнительных норм может привести к отступлению от существующих норм и создать дополнительную нагрузку на международную архитектуру по правам человека, которые и так работают на пределе. Международное сообщество должно рассмотреть вопрос о том, какие международные меры могут быть приняты немедленно для удовлетворения текущих неотложных потребностей и устранения нарушений прав человека. Ему также следует стремиться к использованию существующих механизмов по правам человека с целью реального осуществления всех прав человека.

125. **Г-н Нина** (Албания) говорит, что открытый, всеохватный и гибкий процесс консультаций выявил расхождение во мнениях государств-членов относительно наилучших способов повышения защиты прав человека и достоинства пожилых людей. Оратор также показал,

что создание какого-либо нового правового документа должно быть основано на всеобщем консенсусе. Делегация оратора придерживается мнения, что наилучшим способом действий будет обеспечение осуществления существующих механизмов.

*Проект резолюции A/C.3/70/L.55/Rev.1: Права человека на безопасную питьевую воду и санитарию*

126. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет никаких последствий для бюджета по программам.

127. **Г-н Браун** (Германия), выступая также от имени Испании, говорит, что пункт 9 текста должен быть изменен посредством включения слова «и» между словами «в индивидуальном порядке» и словом «опираясь».

128. Изумленная реакция людей на огромный надвух туалет, размещенный рядом с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в честь Всемирного дня туалета, который отмечался 19 ноября 2015 года, свидетельствует о том, что серьезная проблема недостаточной санитарии не получает должного внимания: Всемирный день водных ресурсов никто не посчитал забавным. Поэтому неудивительно, что задача по обеспечению санитарии, предусмотренная в Целях развития тысячелетия, не выполнена на 9 процентов, притом что задача по обеспечению безопасной питьевой водой выполнена с опережением уже в 2010 году. Для обеспечения должного внимания к праву на санитарные услуги его необходимо рассматривать отдельно от права на безопасную питьевую воду. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, действующий и бывший Специальные докладчики по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и организации на местах выразили однозначную поддержку такого подхода. Следует отметить, что отдельное рассмотрение этих прав не должно приводить к созданию каких-либо новых обязательств или процедур.

129. В проекте резолюции впервые определяются права на воду и санитарию. Содержание этих определений во многом основано на работе Совета по правам человека. Текст также включает четкие компоненты, связанные с гендерной проблематикой, с целью отражения того, что отсутствие достаточных и надежных санитарных услуг подвергает женщин и девочек более высокому риску насилия.

130. В заключение оратор повторяет, что принятие проекта резолюции будет важным шагом на пути гло-

бального признания и осуществления прав человека на воду и санитарию, и призывает предпринять усилия по расширению доступа к воде и санитарным услугам на всех уровнях.

131. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Алжир, Бенин, Бурунди, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Исландия, Катар, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливия, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Сан-Марино, Сингапур, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Эфиопия и Южный Судан присоединились к авторам проекта резолюции.

132. *Место Председателя занимает г-н Мохамед (Гайана), заместитель Председателя.*

133. **Г-жа Бхенгу** (Южная Африка) говорит, что правительство ее страны твердо привержено обеспечению права на воду и санитарию. Однако ее делегация не смогла стать одним из авторов проекта резолюции, как это было в прошлом, поскольку новая формулировка недостаточно отражает нужды и устремления развивающихся стран, в которых потребности в санитарных услугах и воде неразрывно связаны между собой.

134. Вызывают беспокойство упорные попытки навязать развитию подход, основанный на правах человека. Делегация оратора настоятельно призывает авторов проектов резолюций избегать использования понятий, которые не обсуждались в процессе переговоров на межправительственном уровне и допускают различные толкования, включая использование прав человека как условие для сотрудничества в интересах развития. К сожалению, проект резолюции не учитывает принцип, согласно которому право на развитие включает процесс, в рамках которого все права человека и основные свободы осуществляются постепенно. Аналогичным образом, основополагающие принципы прав человека, такие как недопустимость дискриминации, равенство, справедливость, социальная интеграция, транспарентность, участие, подотчетность и международное сотрудничество, явно не отражены в тексте. Оратор надеется, что в будущем авторы проектов резолюций будут участвовать во всеобъемлющих консультациях с

целью учета соответствующих замечаний других делегаций.

135. *Проект резолюции A/C.3/70/L.55/Rev.1, пересмотренный устно, принимается.*

136. **Г-н Джоши** (Индия) говорит, что текст проекта резолюции отходит от общепринятого понимания, что право на безопасную питьевую воду и санитарные услуги — это единое право, как установлено в резолюции 64/292 Генеральной Ассамблеи. Вопреки утверждениям основных авторов проекта резолюции, рассмотрение права на безопасную питьевую воду и права на санитарные услуги как отдельных прав, несомненно, будет иметь правовые последствия и создаст новые обязательства. Делегация оратора возражает против этого, но надеется, что рассмотрение санитарных услуг как отдельного права не умаляет широко признанного факта, что безопасная питьевая вода и санитария неразрывно связаны друг с другом как в функциональном, так и в нормативном отношении.

137. С учетом того, что создание большого числа новых прав может негативно отразиться на осуществлении прав человека, текст должен быть основан не на нормативных предписаниях, а на практическом подходе, согласно которому признается, что осуществление права на питьевую воду и санитарии является настолько же вопросом развития, насколько и вопросом прав человека. Кроме того, проект резолюции должен концентрироваться на коренных причинах медленного прогресса в области обеспечения санитарных услуг, что может быть вызвано такими проблемами, как отсутствие стимулов и недостаточное наличие воды.

138. Международное сообщество должно понять, что рассмотрение проблемы питьевой воды и проблемы санитарии отдельно друг от друга будет тормозить прогресс в решении каждой из них. Следует уделить приоритетное внимание осуществлению цели 6 в области устойчивого развития и разработке новых, инновационных и устойчивых проектов, которые будут одновременно посвящены проблемам воды и санитарии. Правительство страны оратора со своей стороны осуществляет программу, направленную на ликвидацию практики открытой дефекации и обеспечение чистоты и санитарных условий в сельских районах Индии к 2019 году.

139. Делегация страны оратора имеет серьезные оговорки в отношении применения правозащитного подхода при осуществлении программ в области развития, связанных с обеспечением прав на безопасную питьевую воду и санитарии, о которых говорится в пункте 10

проекта резолюции. Государства-члены не пришли к согласию относительно последствий такого подхода. Принимаемый подход должен быть всеобъемлющим и основанным на признании права на развитие.

140. **Г-жа Брук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство ее страны признает важность удовлетворения элементарных потребностей в воде и санитарии с целью сохранения здоровья и обеспечения экономического развития, мира и безопасности, и оно сделало доступ к безопасной воде и услугам санитарии приоритетной задачей при оказании помощи в интересах развития. Для того чтобы понять позицию страны оратора по проблемам питьевой воды и санитарии, международное сообщество должно обратиться к заявлению правительства страны оратора на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 27 июля 2011 года и объяснениям позиции Соединенных Штатов в отношении резолюций 21/2, 24/18 и 27/27 Совета по правам человека. Кроме того, Соединенные Штаты присоединились к консенсусу, исходя из того, что проект резолюции не меняет текущего состояния международного договорного или обычного права.

141. Признавая, что усилия по обеспечению доступа к санитарным услугам и воде могут быть основаны на разных подходах, Соединенные Штаты понимают ссылки в проекте резолюции на воду и санитарии как означающие ссылки на право человека на безопасную питьевую воду и санитарии, вытекающее из экономических, социальных и культурных прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Кроме того, поскольку управление водными ресурсами является технической функцией, отличной от международных норм в области прав человека, пункт 18 проекта резолюции не следует толковать как создающий какие-либо международно-правовые обязательства.

142. Соединенные Штаты, которые не являются участником Пакта, присоединились к консенсусу, исходя из того, что проект резолюции не предполагает обязанности государств выполнять обязательства по документам о правах человека, участниками которых они не являются. Они также исходят из того, что девятнадцатый пункт преамбулы согласуется с вышеупомянутыми резолюциями Совета по правам человека, в которых отмечается, что проблемы, связанные с трансграничными водными ресурсами, выходят за рамки сферы действия права человека на безопасную питьевую воду и санитарии.

143. Кроме того, хотя Соединенные Штаты согласны с тем, что безопасная вода и санитарные услуги имеют огромное значение, они не согласны со всеми анализами и выводами, содержащимися в докладах Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, которые упоминаются в тексте проекта резолюции.

144. И наконец, Соединенные Штаты не присоединяются к консенсусу по пункту 2 на основании того, что формулировка, употребляемая для определения права на воду и санитарную, основана только на мнениях Комитета по экономическим, социальным и культурным вопросам и Специального докладчика и она не содержится ни в одном из международных соглашений и не отражает международного консенсуса.

145. **Г-н Шадиев** (Узбекистан) говорит, что делегация его страны поддерживает проект резолюции, но хотела бы еще раз напомнить, что Узбекистан не участвовал в процессе утверждения резолюции 65/154 Генеральной Ассамблеи о Международном годе водного сотрудничества и по-прежнему не согласен с этой резолюцией.

146. **Г-н Гонсалес Серафини** (Аргентина) говорит, что государства отвечают за обеспечение права на воду, которое является основополагающим для обеспечения права на жизнь и достаточного жизненного уровня. По этой причине Аргентина присоединилась к консенсусу по проекту резолюции; однако правительство страны оратора считает, что государства должны гарантировать право на воду и санитарную для всех лиц в рамках их юрисдикции. В связи с этим оратор подтверждает приверженность своей делегации резолюции 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами.

147. **Г-жа Притчард** (Канада) говорит, что Канада рада присоединиться к консенсусу по проекту резолюции и подтверждает признание правительством своей страны права человека на безопасную питьевую воду и санитарную в качестве жизненно важного для права на достаточный жизненный уровень и поэтому подразумеваемого согласно статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

148. Канада толкует право на безопасную питьевую воду и санитарную как право на достаточный и надежный объем обоснованно приемлемой по цене и доступной воды для персонального домашнего пользования, личной и бытовой гигиены, и к базовой безопасной и гигиеничной канализации. Вода и санитарные услуги должны быть физически доступными и экономически

приемлемыми на равной и недискриминационной основе. Право на безопасную питьевую воду и санитарную не охватывает вопросы, связанные с трансграничными водами, такие как торговля магистральной водой, и не распространяется на оказание международной помощи в целях развития.

149. Канада будет и впредь прилагать усилия по постепенному обеспечению на внутреннем уровне права на безопасную питьевую воду и базовые санитарные услуги с помощью национальных и субнациональных мер, уделяя при этом особое внимание людям, находящимся в уязвимом положении.

150. **Г-н Угурлуоглу** (Турция) говорит, что делегация его страны приветствует принятие проекта резолюции, поскольку доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам играют важную роль в достижении Целей в области устойчивого развития. Права на безопасную питьевую воду и санитарную должны осуществляться постепенно при полном соблюдении суверенитета государств. Делегация страны оратора призывает государства-члены сформулировать основу, сферу охвата и содержание этого права, которые не отражены в проекте резолюции. В заключение оратор подчеркивает, что вопросы, связанные с трансграничными водами и правом международных водотоков, выходят за рамки предполагаемой сферы действия проекта резолюции.

**Пункт 107 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами (продолжение)**  
(A/C.3/70/L.10/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/70/L.10/Rev.1: Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков*

151. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет никаких последствий для бюджета по программам.

152. **Г-н Риос Санчес** (Мексика) говорит, что теперь проект резолюции содержит ссылки на Повестку дня на период до 2030 года и роль различных органов системы Организации Объединенных Наций. В нем также подчеркивается важность преодоления негативных социальных последствий мировой проблемы наркотиков и учета гендерного фактора. Кроме того, в проекте резолюции содержится призыв ко всем заинтересованным сторонам принять участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков в апреле 2016 года на самом высоком и как можно более

широком уровне и подтверждаются решения, принятые по рекомендации Комиссии по наркотическим средствам.

153. Некоторые изменения, внесенные в текст Секретариатом, не соответствуют формулировкам, которые были согласованы в ходе переговоров или позаимствованы из существующих документов Организации Объединенных Наций. В связи с этим оратор зачитывает ряд устных поправок к тексту. В пункте 13 слово «цели» следует заменить на слово «задаче». В пункте 16 слово «содействовать» следует заменить на слова «относительно содействия», слово «обеспечить» — на слово «обеспечения» и слово «создать» — на слово «создания». В пункте 25 следует исключить слово «подчеркивает». В пункте 34 слова «альтернативно-превентивного развития» следует заменить на слова «превентивно-альтернативного развития». В пункте 65 слова «обеспечить самое широкое участие на максимально возможном уровне в проводимом Комиссией по наркотическим средствам процессе подготовки к специальной сессии и в самой сессии» следует заменить на слова «участвовать в проводимом Комиссией по наркотическим средствам процессе подготовки и в специальной сессии на самом высоком и максимально широком уровне». В пункте 66 перед словами «учетом» следует вставить слово «должным».

154. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гайана, Гаити, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Катар, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мали, Монако, Мьянма, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Эквадор, Ямайка и Япония присоединились к авторам проекта резолюции.

155. *Проект резолюции A/C.3/70/L.10/Rev.1, пересмотренный устно, принимается.*

156. **Г-жа Мухаметзянова** (Российская Федерация) говорит, что делегация ее страны отмечает важность принятия проекта резолюции, который особенно актуа-

лен в преддверии специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков в 2016 году. Специальная сессия будет важным шагом в направлении полномасштабного обзора хода осуществления Политической декларации и Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков, который будет проводиться в 2019 году. Подготовка к специальной сессии должна продолжаться в духе общей и солидарной ответственности на основе комплексного и сбалансированного подхода к проблеме наркотиков, который выработала Комиссия по наркотическим средствам, являющаяся главным органом системы Организации Объединенных Наций, который занимается вопросами, связанными с наркотиками, на основе конвенций о контроле над наркотиками Организации Объединенных Наций.

157. Хотя делегация оратора, действуя в духе компромисса, присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, она серьезно обеспокоена включением нового пункта, в котором приветствуется резолюция 28/28 Совета по правам человека. Руководствуясь положениями соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций, делегация оратора не считает Совет по правам человека неотъемлемым компонентом системы международного контроля над наркотиками, которому поручена какая-либо институциональная роль. Напротив, Комиссия по наркотическим средствам, которая выступает в качестве органа международного сотрудничества и действует в полном соответствии с международным правом, в том числе в области прав человека, обладает достаточным потенциалом, для того чтобы в полной мере учитывать все аспекты контроля над наркотиками, включая права человека. В то же время, как показало групповое обсуждение, состоявшееся в Женеве во исполнение резолюция 28/28 Совета по правам человека, полное и добросовестное осуществление этой резолюции, которое названо «конструктивным и всеохватным диалогом», было сорвано. Делегация страны оратора не считает оправданным положение проекта резолюции, в котором приветствуется резолюция 28/28 Совета по правам человека. Она также не согласна с методами работы, используемыми инициаторами переговоров по проекту резолюции, и отмечает, что их усилия были недостаточны для достижения цели, то есть обеспечения взаимоуважительного подхода, который учитывал бы мнения всех делегаций.

158. Место Председателя занимает г-н Демпси (Канада), заместитель Председателя.

159. Председатель заявляет, что в соответствии с решением 55/488 Комитет должен принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Комиссии по наркотическим средствам о ходе подготовки специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков, которая состоится в 2016 году (A/70/87-E/2015/79).

160. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 50 м.